

Newsletter from The Camillian social Center Rayong

March 2016

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) For March 2016. This month is the start of the children's school holidays. They have more time for activities with the many different groups of visitors. Other than activities the older ones are doing useful activities including helping with the center's jobs and some of them work in part-time jobs to earn a little money. Our children were very happy to do activities with kind people and we give our sincere thanks for visiting and helping our center.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมาย ข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มีนาคม พ.ศ. 2559 เดือนนี้เป็นเดือนแห่งการเริ่มต้นปีดภาคเรียนของเด็กๆทั้ง 3 บ้านที่อยู่ในการดูแลของศูนย์ เด็กๆ เด็กๆของเราได้มีเวลาเยอะขึ้นในการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่ม นอกเหนือจากนั้นเด็กๆได้ทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์คือ การช่วยเหลืองานของศูนย์ และ เด็กโตบางคนก็ได้ไปทำงานเพื่อหารายได้ในช่วงเวลาปิดภาคเรียนอีกด้วย เด็กๆของเราดีใจและสนุกสนานกับการทำกิจกรรมร่วมกับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน และขอขอบคุณที่สนับสนุนเครื่องอุปโภคบริโภคและช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด

On the 5th of March, our center organized the birthday party for Fr. Chaisak Thaisonhi (Tao) who is our director combined with six children here; they are Plug, Cha-aem, Golf, Tonkow, Bab and Pangkung. On that day we had many children's performances in celebration at the event and we wish that they are all happy and always in good health.

วันที่ 5 มีนาคม พ.ศ. 2559 ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานฉลองวันคล้ายวันเกิดให้กับคุณพ่อเต่า ซึ่งเป็นผู้อำนวยการ และจัดวันคล้ายวันเกิดให้กับเด็กๆ ที่เกิดในเดือนมีนาคมนี้ร่วมกัน ซึ่งในงานได้มีกิจกรรมการแสดงสนุกๆจากเด็กๆ ขอให้คุณพ่อและเด็กของเรามีสุขภาพที่แข็งแรงตลอดไป



On the evening of March 10, Mrs. Wallapha Tagliapietra, the wife of Mr. Gianmario Tagliapietra came to offer a special dinner for the members of The Camillian Social Center Rayong in the memory of Mr. Gianmario who passed away 3 years ago.

At the same time, the family of Mr. Prawit and Mr. Ong-Art brought some food as part of this dinner. We would like to give them all our sincere thanks for their kindness.

ช่วงเย็นวันที่ 10 มีนาคม พ.ศ. 2559 คุณวัลภา และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารเย็น เพื่อระลึกถึงคุณมาริโอ หนึ่งในผู้มีพระคุณของศูนย์ฯ ที่ได้เสียชีวิตไปแล้ว และทุกๆ ปี คุณวัลภาจะมาเยี่ยมพวกเราเพื่อเป็นการระลึกถึงความดีของคุณมาริโอ

และในวันเดียวกัน ครอบครัวของคุณประวิทย์ และคุณองอาจ ได้นำอาหารมาเย็นสมทบ เพื่อเลี้ยงเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ



On the 8th of March our center welcomed Pornpawit Suriya or Nai who is a newest child to live with us here at The Camillian Social Center Rayong.

วันที่ 8 มีนาคม พ.ศ 2559 ได้ต้อนรับสมาชิกคนใหม่ชื่อเด็กชายพรภวิษย์ สุริยะะ (น้องนาย) เข้ามาเป็นสมาชิกคนหนึ่งในบ้านคามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง



On the afternoon of March 14, Mr. Andrew Scadding: CEO of Thai Children's Trust, England came to visit The Camillian Social Center Rayong for the last time as CEO because he will retire this year, he was accompanied by the new CEO: Mr. Adrian Hatch together with a group from TCT. We hope TCT will continue their support of The Camillian Social Center Rayong. And we would like to give our sincere thanks for the kindness of Mr. Andrew for everything that he has done for us over years.

ช่วงบ่ายวันที่ 14 มีนาคม คุณ Andrew Scadding ผู้บริหารจากองค์กร Thai Children's Trust ประเทศอังกฤษ ได้เดินทางมาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เป็นครั้งสุดท้ายก่อนที่จะ

เกษียณ พร้อมกันนี้ได้นำผู้บริหารคนใหม่มาเยี่ยมศูนย์ฯ ด้วยคือ คุณ Adrian Hatch พร้อมคณะ พวกเราขอขอบพระคุณคุณ Andrew สำหรับสิ่งที่เขาได้กระทำตลอดหลายปีที่ผ่านมา และหวังว่าองค์กร TCT จะสนับสนุนการดำเนินงานของคามิลเลียนฯ ตลอดไป



On the 20th of March, it was Palm Sunday. All members of our center and Catholic visitors participated in Mass to remember that Jesus Christ entered Jerusalem in preparation for the Jewish Passover.

วันที่ 20 มีนาคม พ.ศ. 2559 ซึ่งเป็นวันอาทิตย์ไบบลาน สมาชิกในศูนย์และผู้ใหญ่ใจดีที่เป็นคาทอลิกได้ร่วมกัน มิสซาแห่ไบบลาน ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองเพื่อระลึกถึงเหตุการณ์ที่ไปรับเสด็จพระเยซูเจ้าครั้งที่พระองค์เสด็จเข้ากรุงเยรูซาเล็มอย่างสง่าเพื่อเตรียมสำหรับเทศกาลปัสกา



On the 24 of March, Mr. Didier Moly who is the Chief Executive of The Les amis de l'Orphelinat de Pattaya de Rayong came to visit The Camillian Social Center Rayong. We would like to give our sincere thanks to Les amis de l'Orphelinat de Pattaya de Rayong for their monthly support of our center.

วันที่ 24 มีนาคม พ.ศ. 2559 คุณดิดิเยร์ โมลี ซึ่งเป็นผู้บริหาร จากองค์กรช่วยเหลือเด็กกำพร้า ณ ประเทศฝรั่งเศสได้เดินทางมาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณสำหรับองค์กรนี้ที่ได้สนับสนุนกิจกรรมของศูนย์คามิลเลียนฯ เรื่อยมา



On the 27th of March our children attended the holy Passover Mass in the chapel at our center. Then our priest gave them a boiled egg that it a symbol for starting new thing in life.

วันที่ 27 มีนาคม พ.ศ. 2559 เด็กๆได้ร่วมมิชซาใน วันอาทิตย์เป็นวันฉลองปัสกา ซึ่งเป็นวันที่พระเยซู ได้ทรงกลับคืนชีพ ทางศูนย์ฯ มีการแจกไข่ต้มให้กับทุกๆ คน เป็นสัญลักษณ์แห่งการเริ่มต้นใหม่



On the 28th of March the children of The Camillian Social Center Rayong had a special day because Ms. Marileine from France who comes every year to visit us, and she sponsored

our children to have a day out at SuanSon beach. The children were very happy on this special occasion. After the beach our children went to SuanSon Paragon Green Resort for swimming in the pool. We would like to give our sincere thanks for the kindness of Ms. Marileine and Mrs. Kung the owner of SuanSon Paragon Green Resort. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/marie-day-out-2016.html>

วันที่ 28 มีนาคม พ.ศ. 2559 เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เป็นวันพิเศษสำหรับเด็กๆ เพราะคุณมารีแลนด์ ซึ่งได้มาเยี่ยมศูนย์ทุกปีได้พาเด็กๆ ไปเที่ยวหาดสวนสน เด็กๆ มีความสุขมากๆ หลังจากนั้น เด็กๆ ก็ได้ไปเล่นน้ำที่สวนสน พารากอน กรีน รีสอร์ท พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจของคุณมารีแลนด์และคุณกุงเจ้าของสวนสนพารากอน กรีนรีสอร์ทด้วยครับ/ค่ะ





On the 29th of March Mr. Tibo and Mr. Jereme with family who are our supporters came to visit the children in the center and stayed to have lunch with us. Thank you for visiting and helping our center.

วันที่ 29 มีนาคม พ.ศ. 2559 คุณติโบ คุณเจอร์มี และครอบครัวซึ่งเป็นผู้สนับสนุนศูนย์ของเราจากประเทศฝรั่งเศสได้มาเยี่ยมเด็กๆและร่วมรับประทานอาหารเที่ยงกับเด็กๆของเรา พร้อมทั้งเยี่ยมชมศูนย์ของเราด้วย



Every Saturday, some of the children will study a special English class with a teacher from Philippine, she teaches English at the Assumption School near the center. Thank you for your kindness.

ทุกๆวันเสาร์ เด็กๆของเราบางคนจะเรียนภาษาอังกฤษเสริมกับอาจารย์ชาวฟิลิปปินส์ที่สอนนักเรียนในโรงเรียนอัสสัมชัญ ระยอง ซึ่งอยู่ใกล้กับศูนย์ของเรา เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของคุณครูมาก



For this year, all the members of the center would like to say Congratulation to 10 children who graduated from secondary school and vocational school, they included: Kaew, Em, Beam 2, Noot, Fie, Tak, Fern 1, Numwan, Mee and Ou. So a big thank you all who support us with out who's help this would not happen.

สำหรับปีนี้เราต้องขอแสดงความยินดีกับเด็กของเราทั้ง 8 คน ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งเด็กได้รับใบประกาศนียบัตรวิชาชีพ (ปวช.) เป็นที่เรียบร้อยทั้งหมด 4 คน และจบมัธยมศึกษาต้นต้น 4 คน ทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณท่านผู้ใหญ่อยุ่ทุกท่านที่มีน้ำใจงามช่วยเหลือให้เด็กๆ ได้มีโอกาสในทางการศึกษา





Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th